ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 19 JUNI 1958 — No. 3160



Uw kinderen groeien beter met DOMO MELK agente: Veld Stores

A refreshing drink 7-Up..... agents: Veld Stores

Instala aireacondicionado na Bo ELMAR Cas AWOR!! tel. 2170

Staten lo worde desolve otro siman?

Reunion di staten specialmente lo trata interpretacion di statuut y leynan di reinado

Posibel pueblo lo worde pidi pa duna desicion

E proposicion pa desolve Staten por pertenece na e posibilidadnan ora cu Staten di Antillas Hulandes den curso di otro sima reuni pa peticion di fraccion di gobierno pa delibera tocante „interes den revision di Statuut y otro leynan di Reinado." Esaki ta loke nos ta hanja tende ayera di bon fuente.

Ta parse cu na e manera lento cu Raad van State ta ejecuta, por lo menos cierto kring nan ta lamenta esaki y awor kier actua via Staten mes.

Ta cierto cu Raad van State a duna su opinion na Reinado, pero e opinion aki nan no ta hanja ta eficaz of no ta suficiente cla. E mes fuentenan kier sa tambe, cu Raad van State a priminti di revisa henter e caso aki un biaha mas y pa bini na un aviso mas clarifica, no solamente tocante aplicabilidad di articulo 24 di e Reglamento di Gouverneur pero tambe tocante e meritos tocante henter e caso de Wit.

Probablemente pa neutralisa un cantidad di raportnan di minoria. cual ta den man di Raad van State y cual tambe lo a haci e dunamento di aviso un poco mas trabahoso nan actualmente kier tene un debate den Staten tocante esaki — pa door di esaki por hanja un bon idea di opinion di pueblo — pa jega na disolve Staten. E ultimo probabilidad por lo menos no ta imposibel, asina nos a worde informa.

Ta parse, cu Gobierno y naturalmente tambe su fraccion cual ta apoye den Staten, ta di opinion, cu Gouverneur no mester a haci uso di art. 24. cual ta conteni cu un Gouverneur no ta disidi tocante un Landsbesluit si e ta di opinion cu e ta contra Statuut of un ley di Reinado. Gobierno antillano ta di opinion cu Gouverneur no mester a aplica e articulo aki den e caso de Wit. pero mester a firma e landsbesluit. Despues Gobierno di Reinado por a cancela e landsbesluit. segun Statuut.

Evidente gobierno di Reinado — despues di a hanja informacion di Raad van State, ta hanja otro opinion y ta cubri e Gouverneur.

Intencion principal di e reunion di Staten tambe ta, segun nos ta hanja tende ademas, algun interpretacion tocante cierto articulos y special tocante art. 24 pa cambia. Pues no ta asina tanto pa cambia e statuut of articulos di e statuut, solamente pa un interpretacion mas amplio of otro interpretacion.

Acaso e proposicion pa disolve Staten bini los, den e reunion aki, anto eleccion mester tuma lugar dos luna despues di e disolvemento di Staten, cu otro palabra di mas tarda na fin di Augustus. Di un manera of otro un luna mas trempan cu Staten mester sinta nan periodo normalmente. Pesey por worde spera cu minister Lampe lo keda aki, por lo menos te despues di e reunion di Staten venidero. Si minister Yrausquin lo bolbe prome cu e tempo ayi — probablemente e reunion lo tuma lugar Diamars of Diarazon — no ta conosi ainda. Originalmente nan ta spera sr. Yrausquin aki dia 28 di Juni.

Plannan pa jama un reunion di Eilandsraad no ta existi te ainda. Tambe esaki lo tabata util, si e por a worde tene prome cu e reunion di Staten. P'esey no tin mas tempo, di manera cu di un reunion special di eilandsraad no ta cos cu por tuma lugar podiser.

Toneelgroep '58 fin di Juli na Aruba

ORANJESTAD. — E toneelgroep '58, bao di direccion di senjor Bert van der Linden y cu e damas Myra Ward y Ans Koppen y artista Paul Steenbergen y Allard van der Scheer lo duna dos presentacion na Aruba un dia 25 y otro dia 30 di Juli. Ta hopi anja pasa cu Aruba por a goza di un grupo di hungador di comedia profesional y ta bon cu pa cooperacion di Centro Cultural Aruba y Arubaanse Kunstkring ta duna oportunidad na esnan cu ta gusta mira comedia e ocasion pa cera conosi cu e grupo di artista Hulandes aki. Ta sigur cu teater De Veer lo ta chikitu pa tanto hende cu lo kier mira e presentacionnan aki.

Kris kras Aruba rit di ASCC

ORANJESTAD. — Diasabra dia 30 di Augustus Aruba Sportscar Club lo organisa un careda di „luna cla" cual lo carga e nomber di Kris Kras Aruba Rit. Tur hende ta bon bini, miembro y no miembro tur por tuma parti den e careda aki. DDespues di careda lo tin un partido (balia). No ta mal idea pa reserva e anochi aki liber.

Apertura di „Salon Carib"



„Salon Carib" na Kloosterweg di senjora Juanita Croes a habri su portanan ayera pa su clientenan. E prome cliente senjorita Josefina Coronet ta sintie mes ora na su gemak den e salon bon regla aki.

Apertura di „Salon Carib" di Sra. Juanita Croes

ORANJESTAD. — Patras di cas di senjor Jacobo Croes den Kloosterweg 10, ayera tardi a habri un salon nobo „Salon Caribe". Un lugar bunita y moderno, na unda den futuro senjora Juanita („Maca") Croes lo tuma riba su encargo pa drecha cabey di hendenan. Sra. Croes a traha 3 anja pa Aura Croes, na unda osa cu Aura Croes no por ta presente. e ta keda pa dirigi tur cos. Ademas foi anja 1952 sra. Croes tin su diploma di Hair Design Institute di Robert France na New York y su certificado di „Beauty Culture". Na Februari di e anja aki e ta hanja un diploma mas di „Coifure stylist".

E salon patras di e cas ta completamente aparte foi dje cas di familia, y segun sr. Croes ta e unico lugar adecuado, bon prepara, aireconditionado, bunita color di verf, bon meubla y hopi mata na unda hendenan di otro sexo por laga drecha nan cabey y aumenta nan belleza. Henter e salon aki a worde construi den un tempo record di dos luna bao di direccion di sr. Jacobo Croes y traha pa Marcelo Rasmijn di Santa Cruz.

Nos no ta duda cu hopi damas lo sa na unda nan lo bai, esaki ta di 13 salon den Oranjestad.' ora cu nan tin gusto di drecha nan cabey.

Relato di Polis

Poberclto

ORANJESTAD. — Un senjora di N. Cura Cabai ta entrega un baby di mas o menos seis luna na warda di polis cu respondi cu e no por cuida e mucha mas. Ta resulta cu ta un di e tres jiunan di su becinja, kende mama y tata ta bai traha tur dia laga e muchanan pa nan cuenta. Un di e muchanan tin 4 anja, otro 3 anja y esun di mas chikitu aki manera nos a menciona ariba seis luna. Durante dos luna largu becinjanan a cuida e baby y e otro muchanan. E baby a worde hiba na Casa Cuna.

Hanja y perde

Maria Hernando di Sibeliustraat 19 a perde siete pida biljechi. Francisco Damian di Rooi Bosal 50 a hanja na Union Bar un switch di auto, cual e la depone na warda di polis na Oranjestad. Dennis R. Hulman di Tulpenstraat 7 a perde su cartera cu placa aden y su rijbewijs.

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

Homber burachi na school

Un frere di Tharcisius college ta pidi polisnan asistencia pa motibo cu un fulano burachi ta manda muchanan den cura di school cu piedra. Pa ora cu polisnan jega e homber a bai caba.

Scapa...

Diamars J. B. ta jega warda di polis morto spanta y ta declara na polisnan cu e la caba di hinca su senjora mata. Polisnan ta bai mes ora na e lugar y ta hanja e senjora cu un herida chikitu den su pechu. E senjora no kier haci e caso grandi y ta pidi polisnan pa perdona su esposo. Asina muheman ta....

Bon conocl

R.d.C., propietario di un panaderia y un restaurant den B.v.d.V. Zeppenfeldstraat ta raporta na recherche cu frecuentemente nan ta horta placa foi su kasregister. Bao di sospecho C.D.W.S. ta worde deteni. Despues di interogacion y su declaracion e por a bai cas.

Publicidad

Riba un plenchi publico un dama publico tabata tin pelea cu un homber, E homber G. su lip a worde corta. cual dokter Dussenbroek mester a cose.

Nan ta tira bon

Director di Beatrixschool ta avisa polisnan cu na fin di siman pasa malvadonan a ruina siete carchi di ciencia historica. Nan a kibra un glas di bentana prome y cu scopet di hagel ta kibra e botter di inktnan, inkt ta plama haci un ruina.



DE VEER THEATER

SOLAMENTE PA MUJER

7'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.25

„BECAUSE OF EVE"
— La Gran Maldad —

8.45'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00

„BANDIDO"
cu: Robert Mitchum — Ursula Thiess — Gilbert Roland

RIALTO

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„AY CHAPAROS COMO ABUNDAN"
cu: Guillermina Grin — Barola — El Chicote — Arturo Martines

PRINCIPAL

6'or Fls. 1.50 — Tur edad Fls. 1.00

„THE GREAT LOCOMOTIVE CHASE"
cu: Fess Parker — Jeff Hunter

8'or Fls. 1.50 — Tur edad Fls. 1.25

E boxdornan Sur-Americano: PASCUAL PEREZ vs RAMON ARIAS
en combinacion cu e pelicula:
„POLICIAS Y LADRONES"
cu: Lucy Gonzalez — Arturo Martinez y Resortes

AURORA

7.30'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.75

„CARTAS MARCADAS"
cu: Pedro Infante — Marga Lopez

SAVANETA

7.30'or Fls. 0.75 — 18 anja Fls. 0.75

„HUK!"
cu: George Montgomery — Mona Freeman
— Guerilleros del Terror —

"NOS CU NOS"

DIADOMINGO
dia 22 di Juni 7.30 p.m.
CECILIA THEATER
San nicolas
ENTRADA ƒ 1.50
MUCHA ƒ 0.50

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mams zegt dat je je speelgoed moet oprapen!"

„Mai ta bisa cu bo mester cohe bo cosnan di hunga foi suela!"

Autoridad den appèl

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa di bon fuente autoridad a bai den beroep contra e decision di ambtenarenrechter, na unda esaki ta declara cu e schorsing di mr. H.C. Willemsen como comisario di polis na Aruba a tuma lugar riba basenan ilegitimo.

President Frondizi a conferencia cu representantenan di comercio

BUENOS AIRES. 18/6: — Ayera nochi e presidente di Argentina, A. Frondizi, a ricibi representante dje 11 camaranan di comercio estranhero, entre cual tambe esun Hulandes, den un audiencia extraordinario. Nan a priminti e presidente nan colaboracion „pa alcanza prosperidad economico, cu ta fundamento dje paz social, teniendo cuenta tambe cu e interesnan nacional, cu e camaranan di comercio ta garantiza". Den su contesta presidente Frandizi a recorda, cu Argentina ta necesita capital estranhero, „mi gobierno no ta considera isolacionismo y autarquia mes", asina el a bisa „larga nos haci bon negoshi cu otro y huntu nos lo hanja asina un solucion pa mayoria dje problemanan", asina e presidente a bisa.

Ultimo rondu di Salk vaccinatie

ORANJESTAD. — Dialuna dia 16 di Juni Schoolartsendienst lo cuminsa cu e di tres rondu, y e ultimo rondu tambe di salk vaccinatie contra kinderverlamming.

Prome muchanan di tur schoolnan ta worde vaccina, despues muchanan di kleuterschool lo ta na beurt. Corantnan y door di radio lo worde anuncia fechanan exacto.

Ta masha importante pa tur mucha hanje e di tres injeccion tambe sin e ultimo aki, e prome dosnan no tin balor.

Pesey ta masha importante pa no laga bo jiunan keda cas durante e dianan aki specialmente sin cu ta masha necesario. Pa e muchanan cu ta malu, lo worde duna otro oportunidad pa e di tres injeccion.

AIR CONDITIONING

Mario S. Arends N.V. trinta anja

ORANJESTAD. — Den un kring intimo a worde recorda ayera e hecho cu e firma Mario S. Arends ta celebra trinta anja di su establecimento. Miembronan di directiva y personal di Aruba Tivoli Club tabata presente. E biaha aki nan no kier a haci mucho fiesta. Pa esey e hubileo di plata tin fiesta. Na e ocasion aki tambe e fundador, senjor Mario S. Arends a worde condecora den orde di Oranje Nassau. Nos ta desea fa. Mario S. Arands, N.V. y su colaboradornan hopi anja mas di exito, progreso y bon negoshi.

Huez ta otorga Richardson pa cobra P. Croes

ORANJESTAD. — Durante e audiencia ayera mainta civiele rechter a otorga e chofer di taxi pa cobra P. Croes kende ta sentencia pa desfalco. Den su sentencia Huez ta bisa cu P. Croes mester paga e fl. 2.400.— mas interes y gastonan di corte. Asina nos ta worde informa pa e abogado di Richardson Mr. P.P.Ch. van der Voort.

LAMPI DI PARA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

Ta termina estudio na Hulanda

ORANJESTAD. — Nos ta hanja noticia cu srta. Betty Arends, kende antes tabata traha na kantoor di Ontvanger y sr. Carlos Herrera, antes emplea den departamento di financia na Bestuurkantoor a termina nan estudio na Hulanda cu bon exito. Tur dos a bai na Augustus di 1955 cu studieopdracht na Hulanda.

PLUS - FOUR

de meest verfrissende drank, in de grote fles voor weinig geld

VICTORIA BOTTLING Co.

Phone 5192



Onlangs is in Amsterdam de ontscheping begonnen van repatrierenden, die met de Johan van Oldenbarnevelt uit Indonesië waren gekomen. Aan boord bevond zich een recordaantal van plm. 70 verstekelingen. Foto: de verstekelingen moesten op het achterschip wachten tot zij door de marechaussee van boord werden gehaald.

Johan van Oldenbarnevelt met 69 verstekelingen in Amsterdam

AMSTERDAM: — Met een recordaantal van 69 verstekelingen is de „Johan van Oldenbarnevelt" van de Stoomvaartmaatschappij „Nederland" op 11 juni de Amsterdamse haven binnengelopen. Het schip, dat op 17 mei uit Djakarta is vertrokken, had 1264 passagiers aan boord van wie er tijdens de reis vier zijn overleden. Onder de reizigers bevonden zich 186 ouden van dagen en patienten, die door een medische staf van 23 personen zijn verzorgd.

De kapitein van de „Johan van Oldenbarnevelt", de heer P.A. de Groote, vertelde aan boord van het schip, dat de maatschappij geen enkele controle heeft op de Waldiensten in Djakarta. De mensen, die hun familieleden tot aan boord uitgeleide deden en daarvoor van een speciaal toegangsbewijs waren vorzien, kregen een aparte geleide mee. „Later bleek dat vele toegangspasjes waren gekocht of vervalst. Vele verstekelingen hadden een rode kruis band om de arm gedaan voordat zij in Djakarta aan boord kwamen. Zij mengden zich onder het andere verzorgingspersoneel. Onder 69 nietbetalende passagiers bevonden zich vier vrouwen", zo vertelde de kapitein.

„De Johan van Oldenbarnevelt" was voor de verstekelingen een gunstige reisgelegenheid omdat het schip na vertrek uit Djakarta als eerste haven Port Said aandeed en de niet gewenste passagiers dus niet in een andere Indonesische haven weer aan land konden worden gezet. De eerste avond na het vertrek meldden zich 22, eerst de volgende dag kon men nauwkeurig het totale aantal verstekelingen vaststellen. Zij hebben gedurende de reis huishoudelijke werkzaamheden aan boord verricht. Twee van hen hebben later de passageprijs betaald. Onder de verstekelingen bevonden zich een echtpaar met kinderen, een 14 jarig jongetje, een stewardess van de Indonesische luchtvaartmaatschappij „Garoeda" en vele jongemannen.

De 25 jarige George F. Bregard, die twee jaar als machinist bij de Indonesische Scheepvaartmaatschappij de „Pelni" heeft gevaren, vertelde dat hij geen Nederlands paspoort heeft. Hij was in Djakarta voor de inscheping van de passagiers aan boord gekomen. De 26 jarige Ch. F. Reurhoff, voormalig boekhouder bij een Nederlandse maatschappij in Djakarta, eveneens een verstekeling, was aan boord gekomen met de bedoeling zich in Nederland bij zijn ouders te voegen, die in tegenstelling met hem wel Nederlands onderdaan zijn. Zijn oom, die als passagier met de Johan van Oldenbarnevelt meereisde, had zijn koffer aan boord gebracht.

Onder de verstekelingen bevonden zich ook twee inspecteurs van de Indonesische politie. Veruit de meeste verstekelingen zullen tijdelijk worden ondergebracht in het voormalig opvoedingsgesticht „de Kruisberg" bij Doetinchem. De Rijksrecherche zal hun antecedenten onderzoeken, waarna de minister van justitie over hun toelating in ons land zal beslissen. Een soortgelijk onderzoek wordt ook voor de overigen ingesteld.

Een functionaris van de Mij „Nederland" deelde mee dat er van 1 december van het vorig jaar tot en met 24 mei reeds 32.528 repatriaten uit Indonesie in Nederland zijn aangekomen. 18.623 personen kwamen per passagiersschip, 10.482 per vliegtuig en vele anderen op eigen gelegenheid met vrachtschepen.

Binnenkort zal de „Oranje" met 483 repatriaten in Amsterdam arriveren. Zover bekend bevinden zich geen „gratis passagiers" aan boord van dit schip.

De „Johan van Oldenbarnevelt" heeft op de uitreis 705 passagiers van het Noorse emigrantenschip „Skaubryn" van Aden naar Australie gebracht. De „Skaubryn" kreeg brand in de machinekamer en de passagiers werden door te hulp snellende schepen opgepikt. Onder deze emigranten bevonden zich 20 firmen, vele Oost-Duitsers en Tsjechen, die zich, naar kapitein De Groot meedeelde, allen voorbeeldig bij de Nederlandse emigranten hebben aangepast.

Nieuwe KLM-vliegtuigen

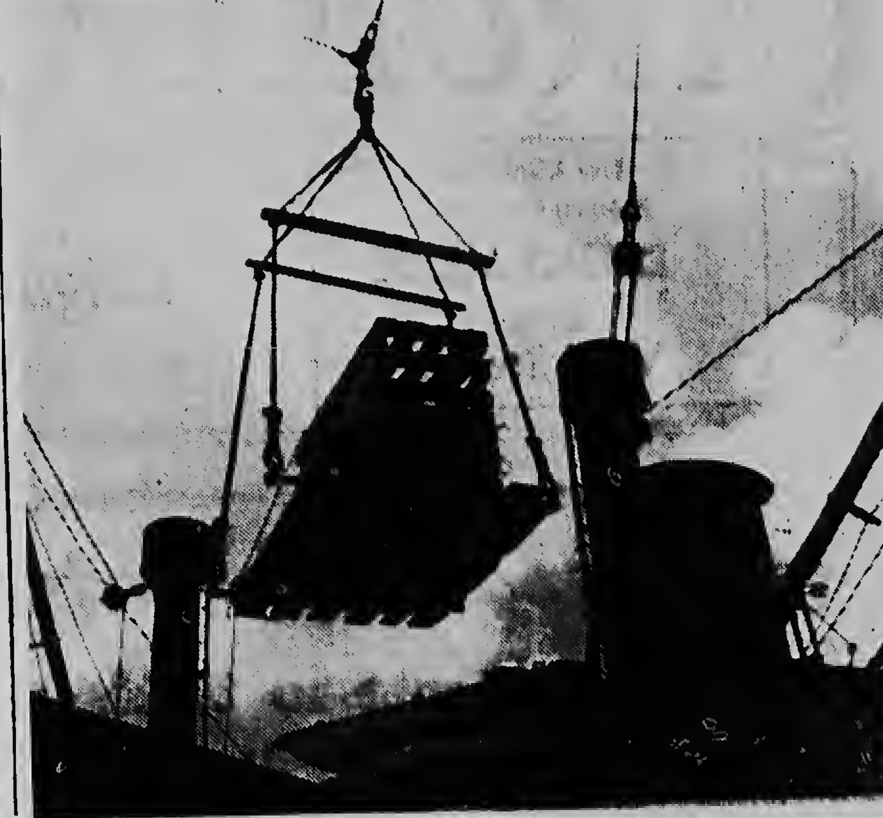
Genoemd naar hemellichamen

De twaalf Lockheed Electra schroefturbine-vliegtuigen, die de KLM heeft besteld en waarvan het eerste in het najaar van 1959 zal worden afgeleverd, zullen de namen van hemellichamen ontvangen. Deze namen met de daaraan corresponderende registratieletters zijn als volgt:

PH—LLA Mercurius — PH—LLB Venus — PH—LLC Mars; PH—LLD Jupiter; PH—LLE Saturnus; PH—LLF Uranus; PH—LLG Neptunus; PH-LLH Pluto; PH-LLI Ceres; PH-LLK Pallas; PH-LLL Orion; PH-LLM Sirius.



Porco registra pa Aruba





Cu „Triton" di KNSM ayra mainta ta jega tres porco registra pa Veterinaire Dienst na Aruba. Ta poco bestia di rasa, dos embra y un macho, cual rasa nan kier cria na Aruba. Ta algun anja caba cu e departamento aki ta importando bestianan registra pa aument cri di bestia na Aruba. Maner nos ta mira riba e promer portret no ta mucho trabao pa hanja e porconan riba waf, pero e trabao grandi mes ta cumisa ora cu mester pasa nan den nan bokki. Riba e di dos portret nos ta mira con e veterinario ta trata di banja e porco den su lugar nobo.

Reunion di lidernan Ruso

Moscu, 18 juni.: — E comision central di partido comunista Ruso ta reuni na Moscu actualmente, asina a worde informa. Ta posible cu awe of mayan el lo anuncia loke a worde discuti.

E tin como 250 miembro y miembro interino y ta e organo mas haltu di Rusia loke ta toca e determinacion dje politiek di e pais.

E embahadornan Ruso na Washington, Londen y Paris, kende ta miembro interino dje comision, a worde yama bek Moscu na fin di siman pasa.

Air Condition
your home

Mgr. Pierre cardenal Agacianian sucesor di difunto cardenal Fritsch

aVticano, 18 juni: — E Patriarca di Armenia, Mgr. Pierre Cardenal Agacianian, a worde nombra prefecto di e propaganda Fide, como sucesor dje Cardenal Mericano, Fritch, kende a muri na Roma algun tempu pasa.

Jugoslavia ta reclama declaracion incorrecto Hungaro

BELGRADO, 18/6: — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Yugoslavia a declara segun e agencia di prensa „Tanyung", cu „ta claro, cu e declaracionnan incorrecto en conexion cu Yugoslavia den e declaracion cu a worde publica na ocasion di condenacion di Imre Nagy, ta un empeoramentu di intencion dje accion, cu actualmente ta existi contra nos pais".

E portavos a desmenti determinadamente, cu Nagy tabata hanja apoyo di embahada di Yugoslavia, prome cu el a hanja asilo aya, of cu el a sigui manda e rebeldenan instruccion, despues cu el a hanja asilo.

Mas laat ministerio di asuntonan exterior Yugoslavo a publica un comunicado oficial, den cual el a desmenti e declaracionnan Hungaro contra Yugoslavia,

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie-telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 19 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 7.00: Because of Eve
8.45: Bandido
RIALTO 8.00:
Trader Tom of the China Seas
PRINCIPAL 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.00: Policias y Ladrones
AURORA 7.30: Cartas Marcadas
SAVANETA 7.30: Huk!

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Lola Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programa Winkel
5.30 Calypso
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta Chappotlin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Progr. van CCA Operettemuziek: Herinneringen aan Kalman, Waldteufel en Nico Dostal

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

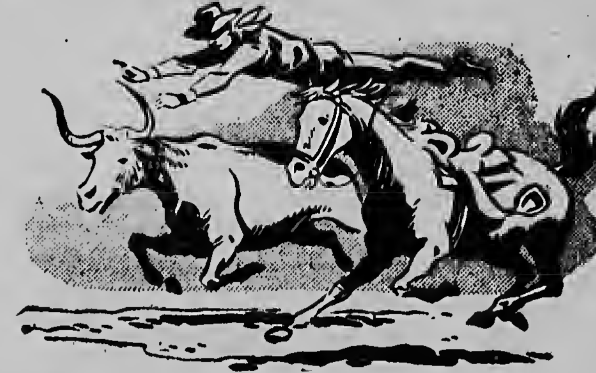
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00
Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.00, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 10.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.00 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 15.30
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

En . . . . MESKER maakt mijn MEUBELEN

Avisa den ARUBAANSE COURANT



LO BO TA CAPAS DI HACI HOPI COS!!!



Na e momento cu bo instala un AIRE ACONDICIONADO den bo kas, lo bo sintibo un otro hende.

Lo Bo tin mas energia – Bo ta sosega mihor – Bo ta biba mucho mas alegre.

Informa serka Bo amigonan cu tin AIRE-ACONDICIONADO – Informa serka Bo dokter.

Berdad:

AIRE ACONDICIONADO ta bon pabo tambe!

Pa informacion tocante tarifa:

LLAMA ELMAR

TEL. 2170

Si Bo ta fabricando un kas, instalá un AIRE ACONDICIONADO Bo kas lo bal mas, i lo Bo spaar placa.

JEEP WILLY'S TA WORDE USA NA TUR LUGAR NA E POSTKANTOORNAN.....



Diariamente Bo ta haya noticianan di henter mundo, gracias na JEEP

JEEP Bo por corre tur camina

Importador:
ARTURO M. ARENDS
Korteweg 2—4 — Tel.: 1073 Oranjestad

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba
TA PARTICIPA

na esnán cu debe awa pa luna di april 1958 cu aanmaning pa es luna mencioná lo worde poni na post dia 24 di Juni 1958 y cu for di dia 25 di Juni 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba mencionaá.

ATA UN BIAHA MAS UN DI E
Ofertanan masha special pa weekend,
CU LOCUAL DURANTE POCO LUNA A HASI NOS CLIENTENAN CU TA AUMENTANDO SEMPER SPAAR HOPI PLACA.
PROBECHA DI E OCASION!

* ½ Kilo Porkchops pa fl. 1.25
* ½ Kilo Tenderloin pa fl. 2.50
* Codfilet na paki pa fl. 0.70
* ½ Kilo Lenga - grandi - mediano pa fl. 1.60
* Cerbez Oranjeboom na carton di 24 botter pa fl. 10.50
* Cerbez Oranjeboom den carton special di 6 botter pa fl. 3.—

Ainda tin un existencia limita di „Hollandse Nieuwe"
Hasi liber bin busca bo „HARING" sabroso.

ORANJESTAD
TEL: 1454-1456
ARUBA
VELD STORES
ARUBA
TEL: 5051 5252
SAN NICOLAS
NOTA: Tambe na nos annex den Bernhardstraat.

„SALON CARIB"
DI SRA. JUANITA („Maca") CROES A HABRI SU PORTA PA CORTAMENTO DI CABEI Y MANICURE

Sra. Croes tin 3 anja di praktijk cerca Aura's Beauty Shop y a haya su diploma na „Hair Design Institute" di Robert Fiance na New York pa „Beauty Culture" y „Coiffure Stylist".

PA UN BON PEINADO Y MANNAN BUNITA,
pasa na:
„SALON CARIB"
Kloosterweg 10 — Oranjestad

PAGINA TRES

Situacion ta sigui explosivo na Beirut

Dag Hammarskjoeld a yega Londen na caminda pa Libanon

BEIRUT: — Falangistanan Libanes (Cristiannan derechista) a bringa cu comunista ayera nochi, den un cierto distrito di Beirut, no obstante e prohibicion di sali. E lucha a dura te medianochi, ora cu un strobacion den electricidad a causa cu henter e ciudad a bira scur. No ta conoci, si e bringamentu aki a crea victima.

Ayera nochi tabatin varios explosion fuerte na Beirut, te ainda no tin informacion tocante victima of danjo haci.

E agencia di prensa Ingles „Reuter", a informa di Londen, cu e embahador Ingles na Beirut, Sir George Middelton, a avisa e miembronan dje comunidad Ingles na Libanon pa larga nan esposa y jiunan sali for dje pais, en conexion cu e inseguridad continuoso na e pais, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa.

Segun a worde informa circulonan oficial Ingles ainda ta delibera tocante e manera riba cual ciudadanonan Ingles, cu kier sali for di Libanon, lo worde transporta pa un otro lugar.

Voluntario pa ehercito Libanes

Segun e corant „Janyda" 60.000 Libanes di Africa y Merca a inscribi como voluntario den ehercito Libanes. E instancianan di ehercito a gradici nan y a pidi nan pa haci tur loke ta posible pa yuda Libanon cura su heridanan y restora e bon relacionnan entre su jiunan.

Hammarskjoeld a yega Londen

E secretario general di nacionnan uni, Hammarskjoeld, a yega Londen awe mainta, riba caminda pa Libanon.

El a tené discusion cu e ministro di asuntonan exterior Ingles, Lloyd, di e problemanan cu ta origina den aplicacion dje resolucion di nacionnan uni pa Libanon.

Nan encuentro a dura mey hora.

Dakota a logra nan promer victoria derrotando La Fama 3-1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Otro partido di futbol di e campeonato 1958 a worde celebra Diamars anochi den Wilhelmina Stadion, entre los Amarillos de Dakota y los verde y blancos de La Fama. Na principio di e partido Dakota den menos di dos minuut a avanza ariba e meta di La Fama, peligrosamente cu un shoot di Sanam cu a pasa ariba goal. E atake di Dakota no a produci goal, pero esun di La Fama cual nan a realiza despues di seis minuut di wega, a worde provecha di un bon forma pa e Argentino Bota cu a marca e promer tanto pa su team.

Despues di seis minuut La Fama ta bai ariba cu un pa nada. Den e alineacion di La Fama tabata notable e ausencia di e back Wever cu pa motivo di un viahe no por a tuma parti den nan encuentro contra di Dakota.

Pa los amarillos di Dakota, Doc Williams no por a tuma parti debi na un sentencia di dos luna duna pa AVB, pa e incidente di e e partido Dakota-RCA. E partido ta sigui despues di e promer gol sin mucho novedad. Dakota ta logra empata e partido despues di 37 minuut di wega, ora cu Sanam a luci cu un potente shoot cu a worde recobra for di doelgebied, unda Puppy Diaz a haci un esfuerzo pero solamente mester a keda conforme cu saca e bala for di den net. Halftime ta yega y e partido entre Dakota ta empata na un gol.

Den e segundo tempo, Sanam ta ripiti su potente shoot ariba Puppy Diaz por di e area penal pa marca su segundo gol di e campeonato y pa hiba su team ariba dos pa uno contra La Fama. La Fama ta purba haci varios atake ariba Dakota, pero Wester ta defende den gran porma es anochi y ta kibra tur e atakenan, lagando La Fama sin e chens di empata.

Ora cu a parce cu e partido lo termina cu un victoria di dos pa uno favoreciendo Dakota, Tirso Steba ta hanja un chens so cu Puppy Diaz y ta marca gol numero tres pa sigura victoria di su team, despues di cuarenta minuut di e segundo tiempo. Esaki ta promer gol di Tirso Steba den e campeonato actual, mientras cu su companjero Sanam kende a logra dos anotaciones ta pasa den lista di goleadores, cu ta encabeza pa P. Colina cu cuatro.

Aina los amarillos di Dakota a sali for di den sotano, cambiando puesto cu La Fama cu tabata ocupa e tercer puesto promer cu e partido. La Fama a pasa awor pa ultimo lugar cu cuatro wega hunga, un gana, cero empata y tres perdi.

E posicion di e teamnan despues di e wega di Diamars anochi ta lo siguiente:

	j	g	é	p	gf	gc	ps
Aruba Jrs.	3	3	0	0	8	4	6
S. Nic. Jrs.	3	2	0	1	8	3	4
RCA	2	1	0	1	3	5	2
Dakota	3	1	0	2	4	5	2
Estrella	3	1	0	2	3	9	2
La Fama	4	1	0	3	8	7	2

Diasabra anochi lo tin e promer partido entre Danubio di Venezuela contra Seleccion di AVB.

Materiales de construccion



Better quality - lower prices
ARUBA TRADING CO.
Deposito — Weststraat

Articulonan di calidad
I pa poco placa?
KEES GROCERY N.V.
Tel. 1079

Plan Ingles tocante Cyprus den camara de los comunes

Londen, 18 juni.: — Gobierno Ingles ainda tin intencion di duna camara de los comunes un splicacion extensivo dje plan, cu e tin na bista pa regla e kestion Cypriota. Mayan e ta spera di publica un „Witboek" tocante e plan.

Pero conseho di Pacto Atlantico, (cu lo reuni awe tardi, lo por pidi pa pospone e publicacion dje plan atrobe.

E portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara, en contestacion riba un pregunta di un corresponsal di un corant Griego, cu revision dje ultimo proposicion ingles pa Status di Cyprus „no ta imposible en principio".

E agencia di prensa Ingles a informa di Paris, cu e conseho permanente di Pacto Atlantico lo reuni mayan aya atrobe, pa discuti e situacion, cu a origina despues cu secretario-general Spaak a pidi gobierno Ingles pa warda dos dia promé cu e publica su ultimo proposicion pa Status di Cyprus, cual Grecia y Turkia a critica.

Di fuente normalmente fidedigno a worde informa cu e plan Ingles a worde yama „constructivo" na e asamblea di conseho di Pacto Atlantico, dialuna; solamente e representantenan di Grecia y Turkia tabata tin critica.

Segun a worde informa tin negosacion diplomatico aotualmente entre Ankara, Atenas, Londen y Washington, tocante e problema-Cyprus.

Accidente di ferrocarril na Italia a causa hopi morto

BARI 18/6: Tabatin un accidente di ferrocaril awe mainta na e estacion di Bari (Italia) y 34 persona a hanja herida; 9 di nan ta gravemente herida.

Ramon Arias den discrecion

E conocido boxeador Venezolano Ramon Arias, cu corto tempo pasá a enfrenta campeon mundial Perez i cu a perde e pelea aqui pa punto, aparentemente ta den discrecion. Parce cu e boxeador aqui mester a comport'e masha malo na Maracaibo i entre mas el a haci su mes culpable na buracheria publica i otro mal comportacionnan. Nan ta spera awor riba un rapport oficial di comportacion dje boxeador i ta casi sigur cu lo e hanja schors. Evidentemente Arias su cabez a bin susha un poco prome cu el a bringa cu Perez. Pero no por tum'e esai na malo, pasobra e tabata e tempo ai heroe di tur hende.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO

Ta celebra su feliz cumpleanjos Gabriela Ridderstaat pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Sintiago, jiunan Reina, Tida, Nemensio, Regina, Joaquin, Juan, Andrés, nietonan, rumannan, cunjanan, sobrinanan, suegro y suegranan, familia Zievinger, Ridderstaat, Tromp y Dirksz.

— — —

Susan Ridderstaat kende tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, wela, welonan, tanta y omonan, primo y primanan, demas familia, especial su madrina Regina, padrino Rafae Sambrano.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sr. Gervacio kende ta celebra su 40 aniversario awe pa parti di su esposa Victorial jiunan, Greta, Irena, Paulo, Rosita, Swinda, Lourdes, nieto Marcelino, suegro Isaac, suegra Felicia, cunjanan, swanan, rumannan, comer y compernan, subrino y subrinanan, ihanan, amigonan di Postkantoor Oranjestad, y su familianan.

CADA REGALO TA BONBINI PERO DOBBEL BONBINI TA Un REGALO cumpra serka KAN.

Sra. Juliana de Cuba kende awe tambe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Juan, Ignacio, Octavio, Maria, suegronan, Maria, Juliana, Janja, suegro Carlito, 24 nietonan, nietanan, 9 bisanietonan, especialmente di Julio Luidens.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maria Fatima Lopez, Yolanda de Mey, Julian Koolman, Beatrix v.d. Berg, Juliana Harms, Ingrid Juliana Lopez, sra. Juliana Camacho, Eric Blom, Julio Croes, Margo Bremen, sra. Juliana Hernandez Bareñ, Gabriela Ridderstaat, Juliana de Cuba, Bonifacio Asis Helder.

— — —

Miles de felicitacion ta bai awe pa srta. Margot Bremen kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, amiganan Irena Paesch, Maria Erasmus, Maria Ruiz, Marina Navas y demas familia.

Indignacion na Alemania pa sucesonan na Hungria

Bonn, 18 juni.: — Gobierno di Alemania Occidental a publica un comunicado oficial awe tardi bisando cu gobierno di Alemania Occidental a ricibi cu e mes indignacion y horror, e noticia inespera dje checutacionnan secreto na Budapest, cu henter Alemania y mundu liber a ricibi e noticia cuné.

„Aunque cu e acto sangriente aki ta solamente un reenchi nobo na e cadena largo di conflicto den e territorio cu Bolshewismo ta domina, no mester lubida su efecto eventual riba politiek internacional. E hecho indiscutible di e kibramentu di promesa ta causa cu tur e dudanan dje balor di acuerdo cu e paisnan Bolshewista, cu cual tabata tin tantu mas experiencia, a rebiba.

E comunicado a conclui bisando cu gobierno di Alemania occidental ta conclui for dje checutacion, cu mundu liber nunca no mester handona su vigilancia y esfuersonan defensivo, masque con grandi su deseo pa bon relacion ta".

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diahuebs 19 di Juni
C I N E
DE VEER 7.00: Because of Eve
8.45: Bandido
RIALTO 8.00:
Trader Tom of the China Seas
PRINCIPAL 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.00: Policias y Ladrones
AURORA 7.30: Cartas Marcadas
SAVANETA 7.30: Huk!

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

TAORO - Tamarinda juice

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre

ACCION DI HONIG
Cumpra awé mes Macaroni i Spaghetti marca HONIG i lo bo haya jelly puding marca HONIG gratis.
Informa na bo tienda

6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

INTERNATIONAL
B. F. GOODRICH TIRES
Prijs vanaf Fl. 30.—
S. N. ECURY N.V.
ECURY MOTORS LTD.

RADIO KELKBOOM
11.30 Lola Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programa Winkel
5.30 Calypso
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta Chappottin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Progr. van CCA Operettemuziek: Herinneringen aan Kalman, Waldteufel en Nico Dostal

y... MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

PA TELEVISION
DUMONT
Almacen „EL RIO"
Tel.: 1875 — 1489

Oduber & Kan inc.
Opticians tel. 2193
TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 43

Tabata un bista masha bunita pa mira e damanan aqui, tur tres bunita, den nan carson largo cu blusa of trui bunita na sistema di picnic. Aqui edad no tabata hunga ningun rol y Elena tabata consumi cu awor den aire libre Olga tabata haci mas tanto impresion riba e presentenan cun'e y cada bez pa malo ora Olga tabata combersa cu mama di Dick e tabata jam'e pa bin yud'e cu un of otro cos.

Hasta Xavier tabata masha bon pega aqui na su manera di sportista, y sin su garoti.

Y ora cu tur presentenan a bini hunto den e cas chiquito na unda Alexis Tamaroff tabata, nan a bebe nan koffie y nan tabata cla pa bai corre ski riba ijs.

„Nos mester busca manera di bam promé cu bira scur", un dje presentenan a propone.

A resona despues schuifmento di stul, algun boroto, harimento y gritamento y un rato despues enter e combitu tabata p'afor den aire libre y frescu.

Tabata pa Olga su promé contacto cu nieve foi...... si, e mes no por corda mas foi qui tempo. Foi tempo di su feliz hubentud. El a zak abao, traha bala di nieve y a queda ta mira esaqui encanta.

„Si acaso bo ta gusta na tira cu bala di nieve mi ta dispuesto na sirbi como bo schietschijf." Dick a bisa, quende no quier a muf foi lado di Olga. „Bo ta satisfecho, mi Gran Caudillo?"

„Oh, si", Olga a bisa cu acento.

„Precisamente manera mi tambe a bisa, cu bo ta pertenece den aire libre, masha cerca naturaleza? Bo t'asina poco...... artificial, pero mas bien natural. Si bo por lamta tempran majan mainta anto nos por bai corre riba ski."

„Nos? Y Helena awor?"

„Na confianza esai a bisa cu e ta odia nieve." Y bisando asina el a tira un bista riba su namorada cu tabata camna nan dilanti meimei di Horaco y Francois. „Quico esai ta importa?" Bo 'n ta mira cu basta amigonan di mi tata ta encante" Mira nan cun'e ai Lo e haci un gran exito na Frisco."

„Na Frisco? Ta unda esai?"

„Na San Francisco. Mi ta meen ora cu e bai aya den su calidad di reina di appelsina Wyne. Lo e causa un sensacion aya. Te ainda ningun Wyne no tabatin e suerte di por tabatin un muhe asina bunita", aqui el a baha su boz; „pero no conta esai na mi mama, pasobra e ora ai lo e sintié ofendi profundamente."

„Bo ta bai casa pronto?" Olga a informa.

„Tan pronto cu e ta desea", el a responde cu un suspiro comico. „Ta Elena tin di dicidí. E viaje aqui lo mi ta na ora pa e solemnidad. Hamas nan lo pordona mi si mi bolbe haci coi disformal e hiaha aqui. E tabata profundamente tristo...... cada bez cu mi brilla den mi ausencia inperdonable. Mi no por cause e verdriet ai. Y maske qui stranjo esai ta parce, sinembargo mi stima mi mama."

„Pero por Dios, paquico mester ta parce stranjo cu bo ta stima bo mama?" Olga a puntra awor un poco indigna. „Pasobra segun mi opinion ta e cos di mas natural di mundo cu un yiu tin di stima su mama."

„Aficcion no ta deftig den e circulonan ultra-moderna y refina den cual nos ta hanja nos actualmente. Bo 'n ripara esai ainda? Nan ta hanja ridiculo cu bo mester munstra emocion. Bo tin di warda esai te despues. Bo mester stima mes na un manera bofonante."

„Ami si lo no ta desea pa ora mi demonstra un hende mi amor é tum'e como un chanza."

„Si t'asina, anto conta mi com bo quier pa bo ser stima?"

„Ta di famia boso tur ta sorto di Don Juannan asina manera bo?"

El a queda ta mira Olga un poco brutal y maldito, pasobra e no a spera un contesta sina dje mucha muhe cu el a calcula pa mas bobo.

Sonriendo el a queda ta hunga cu su punta di barba.

„Ainda nunca ningun famia di Wyne por tabatin un Caudillo asina adorable. Si acaso bo por tabata sa cuanto mi tabata stima bo, mi querida Olga, anto.. .... Un momento; no. Mi n' quier tende ningun protesta awor. Mi ta goza masha di bo manera elegante di ser confus, bo simplicidad, sinceridad, bo wowonan, cu ta parce esnan di mi v di bo descuido manera un mucha muhe di scool y.... mi ta contento cu mi por a sinja conoce un hobencita manera bo, aunque cu hamas lo mi por yama bo di mi."

Nan tabata camna den e nieve lombrante y duro den razgonan di pia di Alexis cu tabata bai nan dilanti. Solo a baha basta caba. El a coloriza e topnan di cerro mas acerca color corra violeta E aire pura y frio tabata animante y tabata y tabata entusiasma e festejonan aqui.

„No spanta, pasobra solamente mi quier a bisa bo cu tur homber tin un ideal di e mucha muhe cu un dia nan ta spera di contra cun'e", Dick a continua. „Dia m'a sinta combersa cu bo pa di prome bez, banda di e avion averia, mi tabatin e sintimento como si fuera pa di segundo bez mi tabata presencia algo cu a pasa antes caba, manera cu nos tabat aconoce otro antes caba. Ta p'esai bo ta hari? No, mi sa cu nunca lo baci bofon di un hende. Mi ta hura bo cu loque mi ta papia aqui cu bo ta seriedad."

„Pero......"

Dick su palabranan a asombra Olga asina tanto, cu e n' tabata sa mas quico e mester a responde.

„Destino a enganja mi", el a bisa; „m'a contra wel cu e mucha muhe ideal di mi ensuenjo, pero e ta pertenece na un otro. Mi ta un filosofo y mi por carga mi verdriet sportief. Solamente mi tabata desea pa bo a sa...."

Olga tabata sostene awor riba braza di Dick y ainda e n' tabata sa quico lo e meste a contest'e.

„Mi sa quico bo ta pensa awor", Dick a bisa sonriendo awor trobe. „Bo ta na. No exagera bo, pasobra mi ta stipensa cu mi no por ta enamora di Elem'e, manera e mes quier ta stima. Mi ta admira su belleza y lo ta acariciante pa mi di por tin'e como muhe. Pero mi no por ganja bo cu t'e ta mi ideal. Esai absolutamente. Sinembargo esai tampoco lo no stroba nos di ser feliz. Aparentemente feliz manera tur otro esposonan moderno. Bo no mester lubida cu 90% di humanidad no tin loque nan quier tabatin". Aqui el a suspira. „Tin bez mi ta puntra mi mes quico lo b'a pensa di Dick Wyne si Xavier Leczano no tabata existi. „El a inclina awor y tabata busca wowonan di Olga.

„Bisa mi francamente quico lo b'a pensa di mi?"

Quico lo el a pensa di Dick si Xavier Leczano no tabata existi. „El a inclina awor y tabata busca wowonan di Olga.

„Bisa mi francamente quico lo b'a pensa di mi?"

Quico lo el a pensa si Xavier no tabata existi? Ainda e tabata pensa riba e contesta aqui te ora cu Elena a camna bini cerca nan.

„Mi querida Olga, Dick ta descuida mi masha tanto y ta larga mi pa mi cuenta solamente pa bo motibo. Bo por conta mi ta riba qui punto boso ta combersa cu asina tanto smaak? Bo mester sa cu mi ta terrible jalurs."

El a queda para pa spera riba nan. Su cabeinan bunita, elegante y bruin tabata cai riba jas bunita di cuero di luipaard. Su wowonan sublime bunita y blauwnan a queda ta mira un y despues otro y un sonrisa problematico a aparece riba su lipnan.

„M'a caba di puntra Olga awor aqui quico lo el a pensa di mi si Xavier Leczano no tabata existi", Dick a responde masha calmo, mirando su namorada Elena masha duro den su cara despues.

Despues di un corto vacilacion Elena a cuminza ta hari.

„Boso tabatin un obheto interesante anto."

„Particularmente interesante, esta cu Xavier Leczano no tabata existi", a resona nan tras stem di Xavier mes.

Spanta Olga a draai mira su tras. E homber cu asina tanto e tabata teme y cu el a salba foi dje basta rato y cu hasta el a lubida mes riba dje, tabata para awor su dilanti, imovil y bofonante.

„Pero e ta existi", el a agrega acerca, tumando braza di Olga den es di dje; „y esai ta un felicidad y fortuna pa mi."

Y de brazo cu Olga Xavier tabata yud'e baha e ceritonan peligroso awor.

Sinembargo e homber aqui no a papia ni un pia di palabra mas.

Diripiente un desgusto grandi a podera trobe di Olga y manera un vision e tabata mira su dilanti tur desgustonan cu el a pasa den su bida.

E ratonan cu el a pasa den compania dje caballero dibertido y simpatico aqui a pon'e lubida por completo riba existencia mes di un tal Xavier.

Pasobra na comparacion cu Dick, Xavier no por a para mes ni den su sombra y Olga ya a entrega su mes caba practicamente na Dick.

(E ta sigui)



Potega Bo Wowonan!
Zonnebril - tambe cu glas di aumenta - manera bo bril mes. 10 diferente sorto.
ODUBER & KAN N.V.
Opticiens





Considerably reduced in price

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E hendenan a weta Elisa ta bini cu basora y tur ta corre bai. Tur dos ta hanja sota cu basora, y awor cu e muher ta bai y e homber ta siguie, Yanez ta grita cu su moketenan cerra. Cobarde, un otro biaha bo casa lo no salbabo.

E muher ta bisa Happy no hasi caso ban paden bo limpia bo curpa.

Tur e hendenan ta para ta hari.

Ki un Elisa nan ta bisa.

Pancho ta para ta hari y e ta bisa Cisco esei ta un cos mas gracioso cu mi a mira.

Pero Cisco ta bisa, Gatillo si no ta gusta e cos ei.

Homogenized Pasteurized Sterilized



100% Safe

TRY IT!

Spaar e etiketanan, nan tin balor.

Our special cake of the week is:

PINEAPPLE CAKE Fl. 5.-

Delicious Pies a week-end treat for your family.

Apple and Lemon Merengue

ROYAL BAKERY — Tel. 1327 — Oranjestad

RAINBO BAKERY — Tel. 5064 — San Nicolas

KEES GROCERY N.V.

John G. Emanstraat — Tel.: 1079

CALIDAD — SERVICIO — SURTIDO

E siman aki nos a haya un surtido enorme di comestible marca **Zwanenberg**

- SPEKI HUMA CORTA DELEGA,
- LEVERWORST — BERLINER — SAKSISCH Y HAAGS,
- BLOED- Y TONGENWORST,
- CERVELAATWORST,
- GELDERSE ROOKWORST
- CARNI MULA HASA,
- PALINGWORST,
- SNIJWORST FINI,
- CARNISA,
- PRESKOP,
- ROOKVLEES,
- PROCUREURSPEK,
- LACHSCHINKER,
- GEKOOKTE ARDENNER,
- HIGRA PREPARA.

Tur siman ta ricibi comestibles frescu.

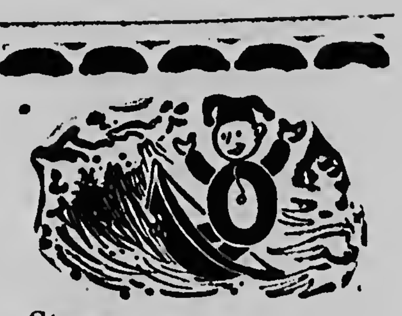




Bo cara ta irradia frescura saludable...

...cu e estimulante Skin Bracer di MENNEN. Hunté na bo cara despues di feita i ora bo ta bai fiesta i bo cara ta refleha salud rebozante. E damanan ta gusta e aroma varonil di e estimulante locion pa cara aqui.

MENNEN *ta suaviza bida*



Storm...

stórm loopt 't! Om die smeuïge, sappige Anton Hunink worst. Mmm... de éérste hap bewijst: dit is de lekkerste Gelderse Rookworst! Maar lét erop dat u de echte krijgt: kijk goed of de naam „Anton Hunink" op het loodje staat!

● *Hoe verser - hoe lekkerder*

ANTON HUNINK

HOFLEVERANCIER - DEVENTER

Rebeldenan Indonesio ta plunder ranchonan

Djakarta, 18 juni.: — Segun e corant „Indonesia Baru" grupo di rebelde a horta na e plantagenan y den pueblonan den vecindario di Medan, Norte-Sumatra. Segun e corant aki e gruponan aki ta ehecuta acto di sabotage na refinerianan di zeta di palma y fabricanan di rubber den cercania.

Conferencia Internacional di Trabao

Representantenan a demostra contra ehecucion di Hungaronan

Ginebra, 18 juni.: — Awe tabata tin un incidente na e conferencia internacional di trabao na Ginebra, ora cu e representantenan dje obreronan di paisnan non-comunista a sali for dje sala di reunion pa protesta contra e ehecutacion di Imre Nagy y otro lider dje rebelion Hungaro.

Ora cu e representante di Hungria a cuminsa su discurso despues dje debate general di politiek social, Sir Richard Snedden (Inglaterra), e presidente dje grupo di obreronan, a duna senjal pa bandona e sala y el a anuncia, cu e „obreronan liber" lo sali for dje sala pa protesta „contra e asesinato intencional" dje lidernan anterior Hungaro.

Reunion di apertura di 11 congreso di Partido Comunista Checo

PRAGA, 1/6: — 50 grupo di partido comunista tabata representa awe na e reunion di apertura dje di 11 congreso di partido Comunista Checo, cu a tuma lugar na Praga awe mainta. E delegacion di mas importante tabata esun di Rusia bao di direccion di Alexis Kiritshenko, miembro dje presidio di e comision central di partido Comunista Ruso.

Tur e representantenan di prensa Comunista a worde admiti na e reunion di apertura, cu excepcion dje corresponsal dje agencia di prensa Yugoslavo, „Tanyug".

E prome ministro Checo a inaugura e asamblea y a splica e curso dje siguiente debatenan condenando e „revisionismo Yugoslavo".

El a bisa cu e congreso aki lo ta e congreso di lealtad na e principionan di Marxismo-Leninismo, manera e ultimo congresonan dje partidonan Comunista Chines y Bulgaro tabata. Pero, asina el a bisa, no por bisa mescos dje congreso reciente di partido Comunista di Yugoslavia.

Nos no kier interveni den e asuntonan interno di Yugoslavia, asina el a continua, pero como e lidernan Yugoslavo no ta dispuesto na bandona nan punto di bista revisionista y como nan ta ataca e paisnan socialista y e partidonan comunista, ta nos deber di declara, cu e programa di e partido Comunista Yugoslavo ta un traicion contra Marxismo-Leninismo y ta na ventaha dje imperialistanan.

Embahador Ruso na Alemania ta bai back

BONN, 18/6: — E embahador Ruso na Alemania occidental, Andrei Smirnof, lo bai Moscu mayan. E portavos dje embahada, kende a informa esaki, a declara en contestacion riba un pregunta, cu e no por bisa pakiko Smirnof ta bai Moscu.

Organizacion di weganan olympico ta costa Italia 30 million dollar

Cu organizacion pa Weganan Olimpico moderno no ta un sinecura, ta masha dia caba conoci. Sinembargo, cada bez di nobo e paisnan organizante ta cuminza un apuesto cu otro pa realiza ainda un mehor organizacion, pero tambe i principalmente pa crea mehor facilidadnan tanto loque ta depende di stadionnan etc., como alojamiento di participantenan etc.

E Italianonan no ta spaar ni gasto ni molester pa haci e Weganan di 1960 cu lo tuma luga den Ciudad Eterna, bira inolvidable riba tur terreno. Primeramente nan ta dispone na Roma caba riba existente facilidadnan deportivo moderno i.... riba luganan di campamento bieu, cualnan por ser intercala mescos pa e Weganan. Lo nan traha un Aldea Olympico, na unda 7000 atleta, oficialnan etc. por hospeda i esaquinan lo ta provisto di facilidadnan di mas moderno. I esai no ta un simpleza. pasobra esai quier meen cu ta un ciudad chiquito ta bai ser traha.

Gobierno Italiano ta cubri tur gasto

Despues cu e Weganan aqui a termina, e habitacionnan aqui lo sirbi pa yuda mengua e miseria di cas cu ta existi na Italia i como tal e Weganan aqui sin duda ta un alivio pa e Italianonan recien casa i esnan cu ta busca cas di biba. Por lo pronto e suma cu tin mester pa e organizacionnan, pa cual ta comprendi trahamento di diferente filial-stadionnan, piscina pa landa, sporthallnan cubierta etc., a ser calcula un suma di 102 million florin Holandes. Pero — loque lo papia mas na e fantasia — cu no solamente tin mester di e placa ai, pero e ta disponible tambe. Por ta posible cu t'asina facil gobierno Italiano ta dispidi placanan di estado na beneficio di deporte? No — tur cos ta ser paga foi produccion di footballtoto Italiano. Secretario di IOC, e Suizo Otto Mayor, cu a inspecta e preparacionnan, tabata admira riba loque Italianonan a presta caba.

Tur cos ta completamente cla pa e Weganan. Apesar di e afamado stadion Olympico tin ainda un stadion di football extra cu un capacidad di 40.000 espectadornan.

Rond dje aldea Olympico, cu ta queda solamente un distancia chiquito di dos kilometer foi e aldea, tin ainda tur sorto di terrenonan deportivo secundario traha, pa duna ocasion na e atletanan tur posibilidad di train na nan deseo i tranquilidad. E awa pa e piscina brillante cu ta ser traha, ta bini di un tuberia subterraneo foi Tiber. E weganan di worstel lo no tuma luga den Colosseum manera originalmente e plan tabata.

Esai ta lastima, pasobra pa e deporte ai esaqui lo tabata un ambiente unico. E publico lo por estremece na e pensamento, cu, mientras nan ta mira com e worstelaars ta lucha contra otro na sistema moderna, siglonan pasa hendenan tabata combati aqui pa nan bida contra animalnan silvester. Diferente sporthallnan cubierta i un carretera nobo pa bicicleta lo ser traha.

E velodromo (carretera di bicicleta) ta bira quizas e carretera di mas mehor i mas rapido di mundo. Asina nan ta aspira. E weganan di navegacion ta ser teni den bahia di Napels.

Baidonan cu verlof sabi anto unda nan tin di bai na anja 1960.

Por primera vez se volara al Ecuador pasando por el Polo

Preparativos de la KLM para la nueva ruta a Tokio y Biak

Los vuelos sobre papel de Amsterdam a Tokio, via el Polo, que la KLM esta haciendo desde hace unos meses, ya han proporcionado abundant material de estudio, cuya utilidad quedara demostrada a partir del 1o de noviembre próximo, fecha en que los cuadrimotores DC-7C de la KLM empezaran a volar en esta ruta „via el Oeste al Este".

Estas aeronaves modernas pasaran dos veces por semana el Polo en ambas direcciones, es decir hacia Tokio y Biak y de estas ciudades a Amsterdam. El punto terminal de esta nueva linea no sera Tokio, sino Biak, situada cerca de Nueva Guinea Holandesa y un poco al Sur de la linea ecuatorial.

La ruta

Tanto en el viaje de ida a Tokio y Biak como en el de regreso los DC-7C siempre haran escala en Anchorage (Alaska). Camino de Europa el trayecto Anchorage-Amsterdam se podra realizar en la mayor parte de los casos sin hacer una escala intermedia, pero, a causa de los vientos que reinan en la altura a que se vuela, la situacion sera muy diferente en direccion contraria, o sea de Amsterdam a Anchorage. Los estudios que se estan haciendo sobre este particular — de los cuales constituyen parte importante los vuelos sobre papel — revelan que, aproximadamente, en el 40% de los casos sera posible volar directamente de Amsterdam a Anchorage.

No habiendose decidido aun en que aeropuerto se hara escala en el 60% restante, delegaciones compuestas por personal tecnico y de operaciones estan visitando los aeropuertos que pueden ser considerados a este efecto, ya que la situacion de aquel es de extraordinaria importancia en relacion con la ruta a Anchorage, puesto que la buena distribucion de los trayectos es de primordial interes, tanto en lo que se refiere a la toma de combustible como a la faceta tecnica del vuelo.

LAMPI DI PARA
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1609

La nueva linea a Tokio es aproximadamente de 13.500 km., en tanto que la existente a Japon, via Karachi y Bangkok — que no se suprimira por lo que se podra ir a Tokio por el Norte y regresar a Europa por el Sur con la KLM — tiene una longitud de 16.000 km. Siguiendo la primera se hara el viaje en 32 horas, mientras que en la actualidad se invierten 48 horas. Esta economia de tiempo se debe a la reduccion de la distancia y del numero de escalas. La ruta Polar a Biak es unos 2.000 km. mas larga que la que va por el Sur, pero a pesar de esto el viaje se realizara en unas 5 horas menos, ya que se llevaran a cabo pocas escalas. El viaje a Amsterdam parece mas corto que el de esta capital a Biak, ilusion debida al paso de la linea internacional del tiempo. Si se sale a las 7 de la mañana, hora local, de Nueva Guinea se llega a Amsterdam el dia siguiente a las 14, hora lical. Desde 1960, año en que empezara a explotarse en esta linea los DC-8, la economia de tiempo sera mas clara: salida a las 7 de la mañana de Biak, llegada a Amsterdam, situada en el otro extremo de la tierra, a las 11 y media de la noche del mismo dia.

Problemas tecnicos

A pesar que esta ruta pasa por regiones nordicas muy poco pobladas, en este trayecto los aparatos de la KLM siempre tendran un aeropuerto a dos horas de vuelo. La linea de radar secreta (distant early warning radar) de America y Canada es un eslabon de estaciones de radio muy internadas en el Norte, que pueden ayudar a los aviones a determinar su posicion. En los preparativos que se están haciendo se presta especial atencion a las comunicaciones para las cuales las estaciones de radio de Noruega, Spitzberg y Canada constituyen importantes puntos de apoyo. Las bases aereas y las estaciones meteorologicas americanas y canadienses se encargan en gran parte del control del trafico. Dado que se volara sobre zonas cercanas al polo magnetico, que se halla al Sur del polo geografico y en las cuales el compas no responde, sera indispensable utilizar instrumentos y mapas especiales. Por este motivo se equipara a los DC-7C con brujulas giroscopicas, gracias a la cual el piloto siempre podra seguir la buena direccion en la region en que los grados de longitud se acercan cada vez mas. En los planos de vuelo destinados a esta nueva ruta se ha introducido un sistema de lineas que armonizan con la posicion de la brujula firoscopica, lo que evita hacer complicados calculos.

Durante cursos especiales de navegacion se familiarizara a las tripulaciones con esta forma de naveg[...] por otra parte podran hacer practic[...] con ayuda de los simuladores de vu[...]lo, por ejemplo aterrizajes en el aer[...]puerto de Anchorage, antes de q[...] ejecuten vuelos de ensayo de verd[...] en los meses de septiembre y octubr[...]

Excelentes condiciones c[...]matologicas para volar

En las proximidades del Polo No[...]te el tiempo suele ser bueno. Las b[...]rrascas, por ejemplo, son muy rar[...] motivo por el cual en la gran may[...]ria de los casos los pasajeros gozar[...] de un vuelo tranquilo. Las condici[...]nes climatologicas son igualmente f[...]vorables para aterrizar en los aer[...]puertos del Norte. En Alaska dich[...] condiciones son mejores que en Eur[...]pa y en lo que respecta a Anchorag[...] lo normal es que 362 dias del a[...] sean buenos!

El Servicio Meteorologico [...] Schiphol se encargara de dar los p[...]tes para el trayecto Amsterdam-A[...]chorage, compuetados en lo que se r[...]fiere a la ultima etapa desde el 9[...] longitud oeste con datos que transm[...]tira la Estacion Meteorologica de A[...]chorage.

Queda mucho que discutir y est[...]diar hasta que hacia fines del prese[...]te año los aviones de la KLM pu[...]dan sobrevolar la linea internacion[...] del tiempo rumbo al Japon y Nue[...] Guinea, con lo que la KLM tend[...] una „red aerea alrededor del glo[...] terraqueo". En rigor la inauguraci[...] de la Ruta Polar es el primer pa[...] a una nueva empresa, pero tambi[...] es, sencillamente, una linea nueva, [...] sea una mas de las muchas que en l[...] ultimos años ha puesto en explot[...]cion, con indudable exito, la KL[...]

Inclusion de la capital de Malaca en la red aerea de la KLM

Con motivo de la inclusión de Kuala Lumpur, capital de Malaca, en la r[...] aérea de la KLM, el dia 2 de Mayo salló del aeropuerto Amsterdamés de Schiph[...] para dicha ciudad una pequeña Delegación, en la que figuran el Sr. J. Meyen, [...] Ministro de la Guerra, Presidente de la Fundación Representación de la Industri[...] Neerlandesa para Asuntos Internacionales y Director de la Unión de la Seda Artif[...]cial de Arnhem, y el Sr. H. R. Bijl, Jefe de la Oficina para el Sur de Asia d[...] Ministerio de Asuntos Exteriores.

La Direccion de la KLM esta representada por el Señor R.J. Vogels, Jefe del Servicio de Relaciones Publicas. Durante su permanencia en Kuala Lumpur, la Delegacion visitara a varios Miembros del Gabinete, la Camara de Comercio y algunas fabricas. Al Ministro de Transportes le sera entregada la Medalla del Merito de la KLM y al Alcalde de Kuala Lumpur cartas y regalos de sus Colegas de Amsterdam y Dusseldorf. Los aparatos de la KLM que prestan servicio en la linea Amsterdam-Singapur aterrizaran una vez por semana en Kuala Lumpur.

Biba mihor cu ELECTRICIDAD

WANT MORE EGGS? FEED

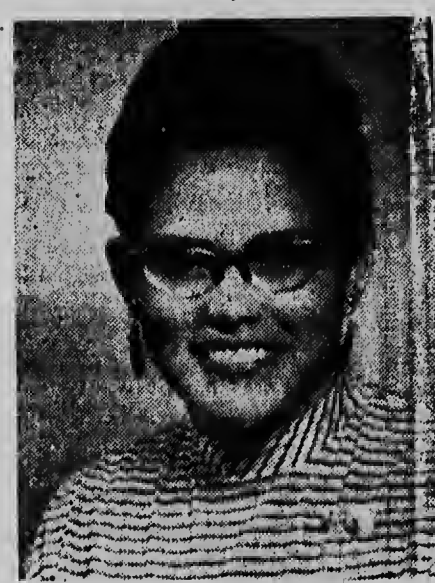
Lipscomb's EGG LAYING PELLETS

ARENDS AGENCIES
TEL. 1478

Candidatanan pa Reina di Deporte di Aruba pa 1958



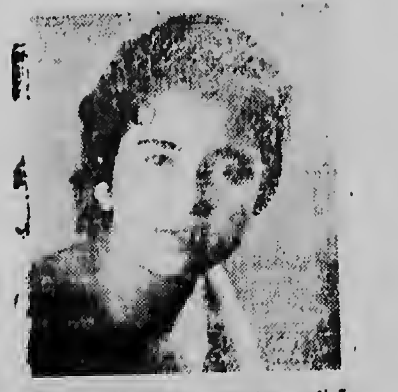
Emelina Yarzagaray, candidata di Sport Club Aruba — S.C.A.



Ana Fingal, candidata di Aruba Jrs.



Maria del Rosario Willems, candidadta di Wielrennersbond.



Frieda Wiersma, candidata di La Pastora Baseballclub

E cinco candidatanan cu a laga enscribi nan nomber pa e eleccion di Reina di Deporte pa 1958. Durante ceremonianan na habrimentu di ASU olympiada nan lo worde presenta na publico, mientras resultado di e eleccion lo worde anuncia ultimo dia di ASU olympiada. Nos ta desea tur cinco hopi exito.



Nora Romer, candidata di R.C.A.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Un homber a trese un caha na cas di Lorenzo. E ta bisa den su mes mi ta entrega na porta di patras ta mas cerca.

Kende cu e ta topa cu ne, ta Lorenzo, e ta bisa Lorenzo, esaki ta un sombre pa bo casa nan ta costa $ 8.—

Lorenzo ta saca placa y e ta paga e homber.

Masha danki, e homber ta gradici.

Awor Pepita cu a tende papiamento a bin weta ta kiko ta pasa. E ta bisa e bleki cu segun e homber ta sombre tin aden y mientras e ta sinti con pisa e ta, Lorenzo ta bise, ta con e sombre ei ta pisa tanto asina Pepita?